

偵子-様で日本語の授業の第9課。

## 1. Les doubles particules

- Ne soyez pas surpris de voir parfois deux particules l'une à la suite de l'autre. C'est à vrai dire assez courant, et si vous comprenez le rôle de chacune d'elle, cela n'a rien de compliqué. C'est même très souvent logique. Nous allons voir les associations des particules les plus courantes à savoir les associations avec 「は」 et celles avec 「も」.

### 1.1. L'association avec 「も」

- La particule inclusive de thème 「も」 peut être associée avec la particule 「に」 et 「へ」. Vous allez tout de suite voir l'intérêt d'associer deux fonctions sur un même thème.

#### 1.1.1. La double particule 「にも」

- ❖ Nous allons voir des exemples ci-dessous qui vont illustrer son emploi. Pour comprendre l'utilisation de ces doubles particules on doit penser à identifier le rôle de chacune des 2 particules et pas son ensemble, je m'explique. Quand vous voyez 「にも」 eh bien vous n'allez pas traduire cette particule en faisant un mixte des 2 d'autant que chaque particule à plusieurs sens, c'est plus complexe que cela, il vous faut identifier le rôle des particules individuellement pour comprendre le sens de la double particule.

### Exemples de l'utilisation de 「にも」 :

- 1) 劇場にも行かなかった。Gekijō nimo ikanakatta. (Je ne suis pas allé non plus au théâtre.)  
Ici la particule 「に」 indique la cible du verbe 行く et la particule 「も」 signifie aussi, également. C'est comme si on dirait : « tu n'es pas aussi allé à la piscine ? » et la réponse : « je n'y suis pas allé **non plus** » (**aussi** je n'y suis pas allé.)
- 2) 君にも責任がある。Kimi nimo sekinin ga aru. (Tu es aussi responsable.) Ici la particule 「に」 pourrait être traduite par « **pour** toi aussi il y a de la responsabilité ».  
La particule 「も」 insiste sur le fait que la personne qui dit cela n'est pas la seule responsable, il y a **aussi** « toi »
- 3) 皆さんにもどうぞよろしく。Minasama nimo douzo yoroshiku.  
(Mesdames et messieurs, merci d'être bon avec moi.)  
Dans ce cas là, la particule 「に」 pourrait être traduite par « pour, vers, en direction des gens » et la particule 「も」 insiste sur le fait que la personne remercie **également** tous les gens.

### 1.1.2. La double particule 「へも」

- Nous allons voir quelques exemples de cette double particule.

### Exemples de l'utilisation de 「へも」 :

- 1) その寺へも行った。Sono tera hemo itta. ( Nous sommes aussi allés à ce temple.) Dans cet exemple la particule 「へ」 indique la direction, vers un lieu (ici vers le temple).  
La particule 「も」 ajoute un nouveau thème dans la conversation à savoir le temple.
- 2) 今日私たちは遠い国々へも飛行機で簡単に行ける。Kyō watashitachi ha chikai kuniguni hemo hikōki de kantan ni ikeru. ( Nous pouvons facilement aller vers des pays lointains par l'avion aujourd'hui.)

Ici la particule 「へ」 est traduite par « vers » (vers des pays lointains), tandis que la particule 「も」 introduit un nouvel élément dans la conversation (des pays lointains), on peut la traduire par aussi, également.

- 3) 外国へも行きたい。Gaikoku hemo ikitai. (J'ai aussi envie d'aller à l'étranger.) Dans ce dernier exemple les explications sont les mêmes que ci-dessus (「へ」 indique la direction, vers qqch, tandis que 「も」 signifie aussi, également).

## 1.2. L'association avec 「は」

- La particule 「も」 n'est pas la seule à se combiner avec d'autres particules. On retrouve aussi très souvent dans les phrases japonaises la particule 「は」 couplée avec 「に」 et 「へ」.
- Pensez encore une fois à comprendre la signification particule par particule.

### 1.2.1. La double particule 「には」

❖ Ci-dessous quelques exemples de son utilisation :

Exemples de l'utilisation de 「には」 :

- 1) 台所には誰もいません。Daidokoro niha daremo imasen. (Il n'y a personne dans la cuisine.)  
Ici 「は」 permet d'identifier le thème de la phrase, l'élément central sur lequel va se rapporter vos propos. 「に」 permet de localiser dans l'espace, et se traduit ici par « dans ». Si on voulait expliciter ces particules (et parler bizarrement !), on pourrait traduire la phrase japonaise par "**Au sujet de dans** la cuisine, il n'y a personne".
- 2) 冬には雪が多い。Fuyu niha yuki ga ooi. (On a beaucoup de neige en hiver.)  
Ici la particule 「に」 indique la période l'hiver (**en hiver**), tandis que 「は」 indique **le thème de la phrase** à savoir l'hiver.

- 3) 宇宙には限りはない。Uchū niha kagiri ha nai。 (Dans l'univers il n'y a pas de limite.) Enfin ici la particule 「に」 pourrait être traduite par « **dans, au sein de** » et la particule 「は」 indique **le thème** (ici l'univers).

### 1.2.2. La double particule 「へは」

➤ Quelques exemples :

Exemple de l'utilisation de 「へは」 :

- 1) 学校へは徒歩で30分かかる。Gakkō heha toho de sanjūppun kakaru。 (Il nous faut une demi-heure pour nous rendre à l'école.)  
Ici la particule 「へ」 montre la direction de l'école, pour se rendre à l'école, 「は」 indique le thème de la phrase (ici l'école.)
- 2) イタリアへはいつ戻るのですか。Itaria heha itsu modoru no desu ka ?  
(Quand vas-tu retourner en Italie ?)  
Dans cet exemple, la particule 「へ」 désigne la direction, vers un pays... la particule 「は」 désigne le thème de la phrase.
- 3) ヨーロッパへは一度も行ったことはありません。Yōroppa heha ichidomo itta koto ga arimasen。 (Je ne suis jamais allé en Europe.)  
Enfin ici les deux particules désignent exactement la même chose que dans les exemples précédents.

❖ On voit donc que les doubles particules permettent de désigner plusieurs aspects dans une phrase (le thème et la direction, la cible d'un verbe ou la particule de localisation ; avec la particule inclusive de thème...). Cet ensemble de particules est en quelques sortes un raccourci pour éviter de dire trop de chose à la fois. J'espère que mon explication a été claire car ce n'est pas facile de traduire littéralement les particules pour expliquer leur rôle et leur aspect dans la phrase.

## 2. Tableau des Hiragana/ Katakana

- Tableau des Hiragana « simples » (fini)

n	w	r	y	m	h	n	t	s	k		
ん	わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ	a
		り		み	ひ	に	ち	し	き	い	i
							chi	shi			
		る	ゆ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う	u
					fu		tsu				
		れ		め	へ	ね	て	せ	け	え	e
	を	ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ	お	o

### Légende :

Déjà vu en cours : に

Dans ce cours : り

- Tableau des Katakana « simples »

n	w	r	y	m	h	n	t	s	k		
ン	ワ	ラ	ヤ	マ	ハ	ナ	タ	サ	カ	ア	a
		リ		ミ	ヒ	ニ	チ	シ	キ	イ	i
							chi	shi			
		ル	ユ	ム	フ	ヌ	ツ	ス	ク	ウ	u
					fu		tsu				
		レ		メ	ヘ	ネ	テ	セ	ケ	エ	e
	ヲ	ロ	ヨ	モ	ホ	ノ	ト	ソ	コ	オ	o

### Légende :

Pas encore vu : わ

Dans ce cours : り

Voici les katakana, ils ont une représentation bcp plus carrée que les hiragana qui étaient plutôt arrondis. Le rythme d'apprentissage va augmenter : il y en aura 10 toutes les 2 semaines (ca devrait aller 😊)

### 3. Petite liste de vocabulaire

Y a plus les indications, vous êtes assez grand mtn ! :D

1. 金【かね】 argent
2. 地図【ちず】 carte (géo)
3. 家【いえ】 maison
4. 箸【はし】 baguettes
5. 犬【いぬ】 chien
6. 川【かわ】 rivière
7. 部屋【へや】 pièce, chambre
8. 夏【なつ】 été
9. 靴【くつ】 chaussures
10. 目【め】 oeil
11. 雪【ゆき】 neige
12. 夜【よる】 nuit
13. 時計【とけい】 montre, horloge
14. 傘【かさ】 parapluie
15. 机【つくえ】 bureau
16. 駅【えき】 gare, station
17. 私【わたし】 je, moi
18. あなた toi, vous
19. 高い【たかい】 haut, cher
20. 安い【やすい】 bon marché
21. おいしい délicieux
22. かわいい mignon
23. 赤い【あかい】 rouge (adjectif)

### 4. Les 6 derniers hiragana « simples » + les 10 premiers Katakana

Ru : る



Re : れ

れ れ れ

Ro : ろ

ろ ろ

Wa : わ

わ わ わ

Wo : を

を を を を

N : ん



Ensuite les 10 premiers hiragana :

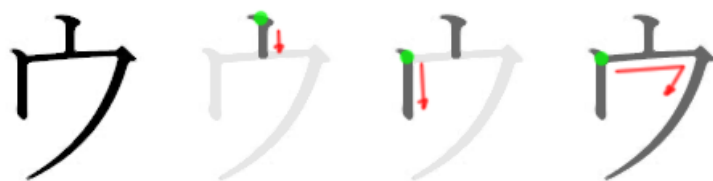
A : ア



I : イ



U : ウ





E: 工

工 工 工 工

O: 才

才 才 才 才

Ka: 力

力 力 力

Ki: 丰

丰 丰 丰 丰

Ku : ク

ク ク ク

Ke : ケ

ケ ケ ケ ケ

Ko : コ

コ コ コ